ĈIUTAGAJ FRAZOJ — جمله‌های روزمره

TERMINOJ DE ĜENTILECO — واژه‌های مودبانه

Bonan matenon!	صبح بخیر
Bonan tagon!	روز بخیر
Bonan nokton!	عصر بخیر
ĝis revido!	خداحافظ- تا دیدار بعد!
Saluton!	سلام
ĝis!	فعلا، خداحافظ، (تا بعد)
Mi esperas baldaŭ renkontiĝi	امیدوارم به‌زودی دیدار کنیم
Saluton, sinjoro, sinjorino … !	سلام، آقا، خانم،...!
Bonvenon!	خوش آمدید!
Mi ĝojas al via alveno!	از آمدن شما خوشحالم!
Mi tre ĝojas renkonti vin!	از دیدار شما خوشوقتم!
Mi ĝojas konatiĝi kun vi	از آشنایی با شما خوشوقتم
Estas agrable esti ĉe vi	بودن نزد شما دلپذیر است
Kiel vi fartas?	حال شما چطور است؟
Dankon, bone!	سپاسگزارم، خوبم
Mi ĝojas aŭdi tion ĉi	خوشحالم که این را می‌شنوم
Vi estas tre afabla	شما خیلی مهربان هستید
Mi estas tre dankema al vi	خیلی از شما سپاسگزارم
Tre bedaŭrinde!	خیلی باعث تاسف است
Pardonu min	مرا ببخشید!
Kun plezuro	با کمال میل
Pardonon!	عذر می‌خواهم (ببخشید)
Bonvolu!	بفرمایید!
Se vi estas tiel afabla	اگر لطف کنید (اگر لطف می‌کردید)
Saluton de mi ...	سلام از من...(سلام مرا...)
Koran saluton de mi ...	سلام صمیمانه‌ی مرا (سلام قلبی مرا)...
Tio estas bona	آن خوب است
Ne gravas	مهم نیست

Ĉu por vi estas malagrabla mia fumado?	آیا سیگار کشیدن من برایتان نامطبوع است؟
Ĉu vi povas konduki min al la …?	آیا شما مرا تا ... همراهی می‌کنید؟
Espereble mi ne malhelpas al vi, ĉu?	امیدوارم مزاحم شما نشده باشم
Ĉu mi povas peti de vi alumetojn?	می‌توانم از شما کبریت بخواهم ؟
Mi tre dankas vin!	خیلی از شما سپاسگزارم
Ĉu vi povas fari al mi komplezon?	ممکن است خدمتی در حق من بکنید؟
Mi esperas renkontiĝi kun vi en plej proksima estoneco	امیدوارم در آینده‌ی نزدیک با شما ملاقات کنم
Transdonu mian koran saluton ...	سلام قلبی مرا برسانید
Miajn plej bonajn dezirojn	بهترین آرزوهای مرا
Mi kore gratulas vin okaze de la festo	صمیمانه جشن را به شما تبریک می‌گویم
Feliĉan Kristnaskon!	تولد مسیح مبارک!
Feliĉan Novan Jaron!	سال نو مبارک!
Mi dankas vin kaj deziras al vi sanecon	از شما سپاسگذارم و برای شما سلامتی را آرزومندم
Je via sano!	به سلامتی شما!

PREZENTOJ KAJ INVITOJ — معرفی‌ها و دعوت‌ها

Permesu prezenti al vi	اجازه دهید به شما معرفی کنم
Permesu prezenti al vi mian amikon ...	اجازه بدهید دوستم را به شما معرفی کنم...
Tiu estas sinjoro …	ایشان آقای ... خانم ...
Permesu prezenti min	اجازه بدهید خودم را معرفی کنم ...
Mia nomo estas . . .	نام من ...
Jen estas mia vizitkarto	این‌هم کارت ویزیت من
Ĉu mi povas proponi al vi	ممکنه خدمتتان (پیشنهاد کنم)...
a / iun trinkaĵon,	/ نوشیدنی (چیزی برای نوشیدن) ...
b / iom da fruktoj?	کمی میوه ... تعارف کنم؟
Ĉu vi dezirus kun mi:	آیا میل دارید (آیا نمی‌خواهید) با من (با ما)

a / matenmanĝi, b / tagmanĝi, c / vespermanĝi, d / bankedi.	a/ صبحانه بخورید b/ نهار بخورید e/ شام (عصرانه بخورید) d/ در ضیافت شرکت کنید؟
Ĉu vi dezirus: a / kafon, b / teon?	آیا میل دارید a / قهوه b / چای
Ĉu mi povus inviti vin?	می‌توانم شما را دعوت کنم؟
Venu al mi.	پیش من بیایید
Ni renkontiĝos en mia hotelo	ما در مهمانخانه‌ای که من هستم، ملاقات خواهیم کرد
Ni iru en komfortan restoracion.	برویم به یک رستوران(آرام) راحت
Mi dankas vin!	از شما متشکرم
Tio ĉi estus bonega	این خیلی عالی است (می‌شد)
Tio estas ĉarma loko.	این‌جا، جای دلپذیری است
Mi volonte enskribus vian familinomon. Kiamanire oni skribas ĝin?	من با کمال میل نام خانوادگی شما را می‌نویسم. چگونه آن را می‌نویسند؟
Bonvolu (doni al mi) vian adreson kaj telefonnumeron	لطفا آدرس و شماره تلفن تان را به من بدهید
Ĉu vi konsestus viziti kun mi:	آیا موافقید با من به:
a / kinejon, b / teatron, c / operon, d /muzeon, e /nacion ĝardenon?	a / سینما ، b/ تاتر c/ اپرا، d/ کاباره، e/ دیسکو بیایید؟
Mi preparos la biletojn.	من بلیط تهیه خواهم کرد.
Ĉu ni iru promeni ĉi-vespere?	آیا عصر باهم گردش برویم؟
Mi volonte promenus.	با کمال میل گردش خواهم کرد
Ni kuru ankoraŭfoje	دوباره بدویم
Ĉu ni promenu kune?	آیا با هم گردش کنیم؟
Permesu al mi iri kune kun vi	به من اجازه دهید با هم به گردش برویم
Ĉu mi povus akompani vin hejmen?	آیا می توانم شما را تا منزل همراهی کنم؟

KELKAJ KUTIMAJ DEMANDOJ — چند پرسش معمولی

Kien vi iras?	کجا می‌روید؟
Kie ĉi tie troviĝas poŝtekesto?	صندوق پست این حوالی کجا است؟
Kie oni povas ricevi poŝtmarkojn?	از کجا می‌شود تمبر تهیه کرد؟

Ĉu vi povas diri al mi kiom da horo nun estas?	ممکن است بفرمایید حالا چه ساعتی است؟
Ĉu tiu ĉi horloĝo estas ĝusta?	آیا این ساعت درست است ؟
Ĉu ĉi tiu vojo estas al la nordo?	آیا این راه (...) است؟ این راه به (...)می‌رود؟
Estu afabla diri al mi, kiel atingi la nordon?	لطفا بفرمایید چگونه می‌شود به شمال رفت؟
Ĉu mi povus uzi:	آیا من می‌توانم استفاده کنم:
a / buson, b / tramon, c / metroon?	a/ اتوبوس را b/ تراموا را c/ مترو را؟
Je kioma horo estas plej bone:	چه زمانی بهتراز همه برای:
a / viziti vin, b / renkonti vin, c / telefoni al vi?	a/ دیدن (عیادت)شما، b/برای ملاقات با شما، e/برای تلفن کردن به شما است؟
Ĉu ne tempas iri hejmen?	آیا وقت رفتن به خانه نیست؟
Kiom longe tio daŭros?	آن چقدر طول می‌کشد؟
Kiom longe mi devos atendi?	چه مدتی باید منتظر باشم؟
Kiom rapide?	چقدر سریع؟
Kiom?	چقدر؟
Ĉu vi estas tre okupita?	آیا شما خیلی کار دارید (خیلی گرفتارید)؟
Kiam tie estas malfermita?	آن‌جا کی باز است ؟
Ĉu mi povus paroli kun vi minuton?	می‌توانم یک دقیقه با شما صحبت کنم؟
Kion vi deziras?	چه میل دارید، چه فرمایشی دارید؟
Kion vi volas diri per tio?	شما با این چه می‌خواهید بگویید؟ منظورتان از این چیست؟
Kion vi diris?	شما چه گفتید؟
Kio okazis?	چه اتفاقی افتاد؟(چه شد؟)
En kio estas la afero?	موضوع سر چی است ؟
Kiom mi devos pagi?	چقدر باید بپردازم؟
Ĉu vi estas preta?	آیا شما حاضرید؟
Kie estas necesejo?	دستشویی(توالت) کجا است؟

ĈIUTAGOJ FRAZOJ — جمله‌های روزمره

Jes	بله
Ne	نه
Bone	خوبه
Povas esti	میتونه باشه
Mi komprenas	می‌فهمم
Mi ne komprenas	نمی‌فهمم
Mi supozas	حدس می‌زنم
Mi kredas	باور دارم
Mi ne kredas	باور نمی‌کنم
Mi insistas pri tio	درباره‌ی آن اصرار می‌ورزم/پافشاری می‌کنم
Kompreneble	مسلماً / قابل درک است
Mi scias	می‌دانم
Mi ne scias	نمی‌دانم
Mi certas	مطمئنم
Mi ĝojas	خوشحالم
Mi bedaûras	متاسفم
Mi pretas	من آماده‌ام
Mi ne havas tempon	وقت ندارم
Mi devas iri	منباید بروم
Mi estas malsata	گرسنه هستم
Mi volus ion manĝeti	می‌خواهم یه چیزی بخورم
Mi volas trinki	می‌خواهم بنوشم
Mi volus ion drinki	می‌خواهم چیزی بنوشم
Mi laciĝis	خسته شدم
Mi dezirus ripozi	دلم می‌خواهد استراحت کنم
Jam estas malfrue	حالا دیگه دیره
Mi volus enlitiĝi	می‌خواهم به رخت‌خواب بروم
Iru ni promeni	بریم گردش کنیم
Mi bezonas ion diri al vi	لازمه چیزی به شما بگم

Mi perdis mian pasporton	من پاسپورتمو گم کردم
Mi donos al vi mian adreson	آدرسم را به شما می‌دهم
Jen estas mia vizitkarto	این‌هم کارت ویزیت من
Ne forgesu	فراموش نکن
Mi promesas al vi	به شما قول می‌دهم
Ĉu vi volus atendi min unu minuton?	می‌خواهی یک دقیقه منتظرم باشی؟
Petu lin atendi min	از او خواهش کن منتظرم باشه
Bonvolu iri ĉi tien!	لطفا این‌جا بروید
Laŭeble rapide	در صورت امکان سریع‌تر
Alportu al mi libron	برام کتاب بیار
Ni tre rapidas	ما خیلی تند می‌ریم
Mi preferas preni taksion	ترجیح می‌دهم تاکسی بگیرم
Bonvolu, veturigi min al bestoĝardeno	لطفا منو به باغ وحش برسون
Bonvolu mendi por mi aŭton	لطفا برام ماشین خبر کن
Parolu pli malrapide	آهسته‌تر صحبت کن
Ne tiel rapide, veturu (iru) pli malrapide	نه این‌قدر تند، آهسته‌تر بران
Veturu (iru) rekten	مستقیم به‌ران
Dekstren	به سمت راست
Poste maldekstren	بعداً به سمت چپ
Bonvolu:	لطفاً
a / malfermi (fermi) la pordon	در را باز کن / ببند
b / malfermi (fermi) la fenestron	پنجره را باز کن / ببند
c / kunigi la drapiraĵon	چین‌ها را مرتب کنید
d / mallevigi la kurtenojn	پرده را پایین بکشید
Mi bezonas kurieron, kiu portus tion-ĉi al la flughaveno	من پیکی لازم دارم که این‌را به فرودگاه ببرد
Mi bezonas kurieron por iuj komisioj	پیکی برای برخی ماموریت‌ها لازم دارم

GASTADO — میهمانی

Ĉu loĝas tie ĉi sinjor(in)o . . . ?	آیا آقای (خانم) ... این‌جا زندگی می‌کنند؟
Ĉu li (ŝi) estas hejme?	آیا او در منزل است ؟
Mi havas rekomendan leteron de Japanio	من یک معرفی‌نامه (سفارش‌نامه) از ژاپن دارم
Li (ŝi) estas mia bona amiko	او دوست خوب من است
Jen estas mia vizitkarto	این‌هم کارت ویزیت من
Mi konas lin multajn jarojn	من سال‌هاست که او را می‌شناسم
Mi ĉiam estas ĝoja al liaj amikoj	من همیشه نسبت به دوستان ایشان خوشوقتم
Ĉu vi volus pasigi kelkajn tagojn ĉe ni?	نمی‌خواهید چند روزی پیش ما بمانید؟
Kun plezuro!	با کمال میل!
Mi prezentos vin al mia familio	من شما را به خانواده‌ام معرفی خواهم کرد
Mi esperas, ke vi sentos vin ĉe ni kvazaŭ hejme	امیدوارم که شما در پیش ما ، خود را در خانه تان احساس کنید (امیدوارم این‌جا را منزل خودتان بدانید)
Ĉu vi dezirus viziti kun mi teatron aŭ iun - ajn noktan amuzejon?	آیا میل دارید امشب با من به تاتر و یا یک جای تفریحی برویم؟
Mi preferus rigardi bonan filmon	ترجیح می‌دادم یک فیلم خوب ببینم
Kiam mi devos esti preta?	من برای چه ساعتی باید حاضر باشم؟
Kiun veston mi surmetu?	چه لباسی بپوشم؟
Kie kaj kiam ni renkontiĝos?	کجا و چه وقت ،همدیگر را خواهیم دید؟
Venu por mi en mian hotelon	بیایید به‌دنبال من به هتل
Al kia tempo (kiam) ni revenos?	کی برمی‌گردیم (برخواهیم گشت)؟
Estis tre agrable	خیلی دلپذیر بود
Mi dankas vin pro la belega vespero	از شما به‌خاطر این شب بسیار زیبا متشکرم
En via kompanio mi pasigis tre agrablajn horojn	اوقات بسیار خوبی را در جمع شما گذراندم
Kiam ni denove renkontiĝos?	کی دوباره دیدار خواهیم کرد؟

ALPAROLOJ — خطاب‌ها

Civitano (sinjoro)	همشهری(آقا)
Gecivitanoj (gesinjoroj)	همشهری‌ها(آقایان و خانم‌ها)

Civitanino (sinjorino)	همشهری(خانم)
Civitaninoj	همشهری‌ها(خانم‌ها)
Via moŝto	عالی‌جناب
Sinjoro	آقا
Gesinjoroj	آقایان و خانم‌ها
Sinjorino	خانم
Fraŭlino	دختر خانم، دوشیزه

GEPARENCOJ	**فامیل**
Familio	خانواده
Patro	پدر
Patrino	مادر
Fratino	خواهر
Frato	برادر
Edzo	شوهر
Edzino	همسر
Filo	فرزند (پسر)
Filino	فرزند (دختر)
Onklino	عمه/خاله
Onklo	عمو/دایی
Kuzo	عموزاده/دایی‌زاده (مذکر)
kuzino	عموزاده/دایی‌زاده (مونث)
Geedzoj	زن و شوهر(ها)
Bofilino	عروس
Bofilo	داماد
Avo	پدر بزرگ
Avino	مادر بزرگ
Genepoj	نوادگان
Nevo, nevino	خواهرزاده- برادرزاده(مذکر)/ خواهرزاده- برادرزاده(مونث)
Bopatro, bopatrino	پدر زن – پدر شوهر / مادر زن – مادر شوهر

VETERO	آب و هوا
Kia vetero estas hodiaŭ?	امروز هوا چگونه است؟
Kia vetero estos morgaŭ?	فردا هوا چگونه خواهد بود؟
Hodiaŭ estas bonega tago	امروز روز عالی‌ای است(هوا امروز بسیارعالی است)
Hodiaŭ estas bona vetero	امروز هوا خوب است
Hodiaŭ estas malbonega vetero	امروز هوا خیلی بد است
Estas tre varme (varmege)	خیلی گرم است
Estas freŝe? (malvarme)	(هوا) تازه است؟ (سرده)
Pluvas (pluvo)	باران می‌بارد (باران)
Pluvo finiĝis	باران بند آمد / تمام شد
Heliĝas	هوا صاف می‌شود (روشن می‌شود)
Neĝas (neĝo)	برف می‌بارد (برف)
Hajlas (hajlo)	تگرگ می‌بارد(تگرگ)
Ventas (vento, venteto)	باد می‌وزد (باد، نسیم)
Ŝtormo	طوفان، کولاک، بوران
Nebule (nebulo)	مه‌آلود است (مه)
Malhele, nuboze (nubo)	گرفته، تیره، ابری (ابر)
Fulmo tondras	رعد می‌غرد
Suno leviĝas (sunleviĝo)	خورشید طلوع می‌کند(طلوع خورشید)
Suno subiras (sunsubiro)	خورشید غروب می‌کند(غروب خورشید)
Ĉi nokte estos luno	امشب ماهتاب خواهد بود
Steloj brilas	ستارگان می‌درخشند

TEMPO	زمان
Kioma horo estas (nun)?	چه ساعتی است؟
Ĉu vi povas diri al mi ĝustan tempon?	می‌توانید وقت صحیح را به من بگویید؟
La sepa kaj dek minutoj (Dek minutoj post la sepa)	هفت و ده دقیقه است(۷/۱۰)
La oka kaj kvarono (kvarono post la oka)	هشت و ربع است (۸/۱۵)
ĵus sonoris la deka	هم الان زنگ ده را زد
La dekunua kaj duono (Duono post la dekunua)	یازده ونیم است (۱۱/۳۰)

Baldaû estos la dekdua	به‌زودی دوازده خواهد شد
Dekdu, antaû la dektria (La dekdua kaj kvardek)	بیست دقیقه به سیزده است (۱۲/۴۰)
Estas la dektria horo (La unua horo)	ساعت سیزده است (یک)
ĝuste la dekdua horo (la deka horo)	دقیقا ساعت بیست ودو است(ده)
ĵus sonoris la dekdua (meznokto aû la dudek kvara)	درست زنگ دوازده را زد (نیمه شب یا ساعت بیست و چهار)
Je la sepa matene	در ساعتِ هفتِ صبح

TAGO	**روز**
Mateno	صبح
Antaûtagmezo	قبل از ظهر
Tagmezo	نیم‌روز
Posttagmezo	بعد ازظهر
Vespero	عصر، غروب
Nokto	شب
Noktomezo	نیمه شب
Frue	زود
Malfrue	دیر
Tagoj de la semajno	روزهای هفته
Dimanĉo	یک‌شنبه
Lundo	دوشنبه
Mardo	سه شنبه
Merkredo	چهارشنبه
ĵaûdo	پنج‌شنبه
Vendredo	جمعه
Sabato	شنبه

MONATOJ, FESTOJ k.t.p	**ماه‌ها، جشن‌ها و غیره**
Januaro	ژانویه
Februaro	فوریه
Marto	مارس
Aprilo	آوریل
Majo	می
Junio	ژوییه
Julio	ژوئن
Aûgusto	آگوست
Septembro	سپتامبر
Oktobro	اکتبر
Novembro	نوامبر
Decembro	دسامبر
Hodiaû	امروز
Morgaû	فردا
Hieraû	دیروز
Antaûhieraû	پریروز
Postmorgaû	پس‌فردا
La sekvantan tagon	روز بعد را
La sekvantan semajnon	هفته‌ی بعد را
La estontan jaron	سال آینده را
Du semajnoj	دو هفته
Printempo	بهار
Somero	تابستان
Aûtuno	پاییز
Vintro	زمستان
Jarcento	سده، قرن
Sezonoj	فصل‌ها
Superjaro	سال‌کبیسه
Datreveno	سال‌گشت

Naskiĝtago	زادروز
Granda fasto	جن بزرگ

FAKOJ	**رشته‌ها**
Kio vi estas?	شغل شما چیست ؟
Mi estas...	من ... هستم
historisto	تاریخ‌شناس
kemiisto (ĥemiisto)	شیمی‌دان
fizikisto	فیزیک‌دان
inĝeniero	مهندس
instruisto (instruistino)	آموزگار
filologo	زبان‌شناس
Studento	دانشجو
Kie vi laboras?	کجا کار می‌کنید؟
Mi laboras	من کار می‌کنم
en uzino	در کارخانه
en ministerio	در وزارت‌خانه
en banko	در بانک
en farmo	در مزرعه
en instituto	در موسسه
en lernejo	در آموزشگاه
en universitato	در دانشگاه
Kie vi lernas?	کجا تحصیل می‌کنید؟
Mi lernas en...	من تحصییل می‌کنم در ...
fakultato	دانشکده
uninversitato	دانشگاه
En kiu fakultato vi lernas?	در کدام دانشکده شما تحصیل می‌کنید؟
Mi lernas en la... fakultato	من در دانشکده‌ی ... تحصیل می‌کنم
filologia	زبان‌شناسی
Historia	تاریخ
Jura	حقوق

Studento de kiu lernojaro vi estas?	دانشجوی کدام آموزشگاه هستید؟
Mi estas studento de la tria lernojaro	من دانشجوی سال سوم هستم

EN URBO — در شهر

Mi estas alilandano	من خارجی هستم
Mi misvojis (perdis la vojon)	من راهم را گم کردم
Mi serĉas...	من جستجو می‌کنم ...
straton	خیابانی را
Placon	میدانی را
Domon	خانه‌ای را
Montru tiun ĉi lokon sur la urboplano	این محل را روی نقشه به من نشان دهید

KUNSIDOJ, KONFERENCOJ — نشست‌ها و کنفرانس‌ها

Kie troviĝas...?	کجا است ... ؟ کجا واقع شده است ... ؟
Buroo por registriĝo (registrejo) (informejo)	دفتر ثبت (اطلاعات)
Anonctabulo	تابلوی اعلانات
Prescentro	مرکز مطبوعاتی
sur la dua etaĝo	در طبقه‌ی دوم
Kiam funkcias la registrejo?	دفتر ثبت کی فعالیت می‌کند ؟
Jen estas kopio de mia pagkvitanco	این‌هم کپی رسید پرداخت من
Mi estas liberigita de la aliĝkotizo	من از پرداخت حق عضویت(ورودیه) معاف هستم
Kiam (kie) okazos...?	چه وقت (در کجا) برگزار می‌شود ...
kunsido	نشست
solena inaŭguro	افتتاح رسمی
bankedo	ضیافت
interkona vespero	شب معارفه
seminario pri Esperanto	سمینار درباره‌ی اسپرانتو
solena fermo	اختتامیه رسمی
Mi faras la prelegon en la... sesio	من سخنرانی می‌کنم در جلسه‌ی ...
matena	صبح

Vespera	عصر
Kiu havas programon?	چه‌کسی برنامه دارد ؟
Ĉu vi raportas?	آیا شما گزارش می‌دهید؟
Kio estas la temo de via prelego?	موضوع سخنرانی شما چیست ؟
Ĉu vi partoprenos tiun ĉi kunsidon?	آیا شما در این نشست شرکت خواهید کرد؟
Kiun organizaĵon (firmaon) vi prezentas?	شما چه سازمانی (مؤسسه‌ای) را معرفی می‌کنید؟
Mi preazentas Iranan Esperanto-Asocion.	من انجمن اسپرانتوی ایران را معرفی می‌کنم
Mi (ne) konsentas kun...	من موافق نیستم با ...
via opinio	نقطه نظر شما
via vidpunkto	دیدگاه شما
via propono	پیشنهاد شما